


Convention on the Rights of the Child (CRC) Information Brochures

FAAPA'AGA A MATAGALUEGA A LE MALO MA FAALAPOTOPOTOGA TUMA'OTI MO LE "FEAGAIGA O AIA TATAU A LE TAMAITITI"

Puipuiga o tamaiti mai le Sauvaina ma le Tuulafoa'ina

- O le tiute tausī lea o tagata uma

O lo o faatupula'ia pea le faitau aofa'i o fanau a Samoa o lo o sauaina i tulaga eseese (IDSS/USP 2002). O le Fuai'upu e 19 o le "Feagaiga o Aia Tatau a le Tamaititi" o loo avea ma faavae o se polokalame mo le puipuiā o fanau mai le sauaina ma le tuulafoaina.



E faalagolago le lelei avoatoa o le tausiga o le fanau i le solavalo lelei o fesoota'iga mafana ma le mautu i le va o tagata uma.

FAAPA'AGA A MATAGALUEGA A LE MALO MA FAALAPOTOPOTOGA TUMA'OTI MO LE "FEAGAIGA O AIA TATAU A LE TAMAITITI"

Puipuiga o tamaiti mai le Sauvaina ma le Tuulafoa'ina

- O le tiute tausī lea o tagata uma

O lo o faatupula'ia pea le faitau aofa'i o fanau a Samoa o lo o sauaina i tulaga eseese (IDSS/USP 2002). O le Fuai'upu e 19 o le "Feagaiga o Aia Tatau a le Tamaititi" o loo avea ma faavae o se polokalame mo le puipuiā o fanau mai le sauaina ma le tuulafoaina.



E anoanoa'i mo lavelave mafua'aga o le sauaina o tamaiti

FAAPA'AGA A MATAGALUEGA A LE MALO MA FAALAPOTOPOTOGA TUMA'OTI MO LE "FEAGAIGA O AIA TATAU A LE TAMAITITI"

Puipuiga o tamaiti mai le Sauvaina ma le Tuulafoa'ina

- O le tiute tausī lea o tagata uma

O lo o faatupula'ia pea le faitau aofa'i o fanau a Samoa o lo o sauaina i tulaga eseese (IDSS/USP 2002). O le Fuai'upu e 19 o le "Feagaiga o Aia Tatau a le Tamaititi" o loo avea ma faavae o se polokalame mo le puipuiā o fanau mai le sauaina ma le tuulafoaina.




FAAPA'AGA A MATAGALUEGA A LE MALO MA FAALAPOTOPOTOGA TUMA'OTI MO LE "FEAGAIGA O AIA TATAU A LE TAMAITITI"

Puipuiga o tamaiti mai le Sauvaina ma le Tuulafoa'ina

- O le tiute tausī lea o tagata uma

O lo o faatupula'ia pea le faitau aofa'i o fanau a Samoa o lo o sauaina i tulaga eseese (IDSS/USP 2002). O le Fuai'upu e 19 o le "Feagaiga o Aia Tatau a le Tamaititi" o loo avea ma faavae o se polokalame mo le puipuiā o fanau mai le sauaina ma le tuulafoaina.




E anoanoa'i ma lavelave mafua'aga o le sauaina o tamaiti

O le sauaina o tamaiti e le o se mata'upu e fuaina faatatau i le maualuga poo le maualalo o le tulaga o le tamaoaiga o ni tagata

- O la tatou galuega fai faatasi le puipuiina o le ola o fanau mai le sauaina ma le tuulafoaina
- Aoa'i ma faatonu le fanau i upu ma tala
- Tuu le palauvale i tamaiti
- Faatonu ma faasino tamaiti ma le alofa
- Faavae gaganu to'afilemu ae le o upu malolosi


Mo se fesoota'iga faafesoota'i mai le Aoga Fiamalamalama i Aialua: Telefoni 22970 po o le Ta'ulu o Faapa'aga ma le Feagaiga o Aia Tatau a le Tamaititi - Matagaluega o Mata'upu tau Tina ma Tama'ita'i



O Matua lava e faalagolago i ai le saogalemu ma le puipuiā o le Fanau

- O le puipuiina o fanau mai le sauaina e faalagolago i le lelei o le va nonofo o tagata i aiga, nuu ma le atunuu
- Talanoa filemu i tamaiti
- Aua le aafia tamaiti pe a taua'imisa ulugalii pe ita fo'i i le isi tagata
- Aua le misa i luma o tamaiti
- Faalogo i le talanoa mai o tamaiti i o latou lagona ma manatu

Mo se fesoota'iga faafesoota'i mai le Aoga Fiamalamalama i Aialua: Telefoni 22970 po o le Ta'ulu o Faapa'aga ma le Feagaiga o Aia Tatau a le Tamaititi - Matagaluega o Mata'upu tau Tina ma Tama'ita'i



E anoanoa'i tulaga o le solifuga masani o loo sauaina ai fanau e i ai o latou mana'oga faapitoa, ma e mana'omia lo tatou malamalama i le tausiga ma le puipuiā o i latou mai le sauaina.

O ai le Aoga Fiamalamalama?
 "O le Aoga Fiamalamalama o le aoga e faapitoa mo i matou e i ai o matou mana'oga faapitoa, ae matou te le mama'i"

Ia talafeagai tulaga ma auunaga uma e mana'omia e soo se tamaititi e i ai mana'oga faapitoa.

Faata'ita'iga:

- A'oga mo fales'oga talafeagai, malae taalo ma fale taalo
- Ia maua avanoa tutuse faale solifuga maloloina
- Ia tutuse le vaaiga o tamaiti uma

Fautuaga:

- Tausi i le alofa ma le faamaoni i matou
- Aua le ulagia i matou
- Amanaisa o matou mana'oga faapitoa
- E atoa ia i matou le fofoaga a le Atua


Mo se fesoota'iga faafesoota'i mai le Aoga Fiamalamalama i Aialua: Telefoni 22970 po o le Ta'ulu o Faapa'aga ma le Feagaiga o Aia Tatau a le Tamaititi - Matagaluega o Mata'upu tau Tina ma Tama'ita'i



O le Puipuiga Sili o Tamaiti mai le sauaina, o le taumafai lea e aua ne'i tupu se tulaga e sauaina ai i latou

- E taua le puiputina o le ola o fanau mai le sauaina ma le tuulafoaina
- Ia ola faalofani tamaiti ma aua le fasia e le isi tamaititi le isi tamaititi
- Ia faaloalo i isi tamaiti
- Faalogo i manatu o isi tamaiti
- Alofa i isi tamaiti

Mo se fesoota'iga faafesoota'i mai le Aoga Fiamalamalama i Aialua: Telefoni 22970 po o le Ta'ulu o Faapa'aga ma le Feagaiga o Aia Tatau a le Tamaititi - Matagaluega o Mata'upu tau Tina ma Tama'ita'i



O E SILAFIA ???

☛ O Aia Tatau o faamanuiaga faavae e saofaga i ai soo se tagata soifua. Soo se aia tatau, e faavae i luga o le feavatai ma le faaaloalo.

☛ O le Feagaiga o Aia Tatau a le Tamaititi o loo aloala mai ai faamanuiaga faavae faa le tagata soifua e saofaga i ai soo se tamaititi.

☛ E tusa ai ma tala faasolopito o le faalolagi, O le Feagaiga lenei ua aupito sili ona lagolagoina e malo ma atunuu. E 191 atunuu ua foaina lea feagaiga e aofia ai ma Samoa.

☛ O aia tatau a soo se tamaititi o loo afaia i lalo o lea Feagaiga. Ma ua faatauaina e Malo e aofia ai ma Samoa le talitonuga e manaomia e le fanau se Feagaiga Faa va o Malo faapitoa mo i latou.

☛ O tamaiti uma e i lalo ifo o le 18 tausaga lo latou matutua, o loo e i ai latou moomia lava le tausiga ma le puipuiga a tagata matutua.

☛ E i ai foi le talitonuga, e taua tele aia tatau a soo se tamaititi, aua o i latou foi o isi tagata soifua.

☛ Na sainia e Samoa le Feagaiga i le tausaga 1994



Vaega o Tina ma Tamaiti
Matagaluega o Mitaupu Tina & Tamaiti
Alifaa o Nuu ma Aloaga ma Agafesooti
Telefoni: 22 421, Private Bag
Maota Tooa Salamasina, Sogi

O LE FANAU O LE LUMANA'I O AIGA, MU'U, EXALEZIA MA LE ATUNU'O ATOA

O A FAVAE FAA LE TAGATA SOIFUA E SOO TAMAITI AI LE FEAGAIGA O AIA TATAU A LE TAMAITITI?

- ☛ E le tatau ona aafia tamaiti'Fni faiga faailoga tagata.
- ☛ A faia ni faaiuga e aafia ai tamaiti e tatau ona faatino i se tulaga e aupito sili ona talafeagai mo le tamaititi.
- ☛ O le aia tatau a soo se tamaititi le ola manuia, ma ia atina'e lea ola e le gata i le itu i le tino, mafaufau ma le agaga.
- ☛ Ia faatauaina e le Malo o Samoa le tulaga aupito sili ona lelei mo le ola ma le atinaeina o le olaga o soo se tamaititi.
- ☛ O le aia tatau a le tamaititi le faaleo o sona manatu i soo se mataupu e ona aafia ai ia.



Vaega o Tina ma Tamaiti
Matagaluega o Mitaupu Tina & Tamaiti
Alifaa o Nuu ma Aloaga ma Agafesooti
Telefoni: 22 421, Private Bag
Maota Tooa Salamasina, Sogi

AUALA E FESOASOANI AI I LOU ALO!!!

O NISI O AUALA E FESOASOANI AI I TAMAITI E FAAAOGAINA O LATOU TIUTE, O LE:

- ☛ Tuu i ai le avanoa e fesoasoani atu i au feau e fai
- ☛ Tuu i ai le avanoa e filifili ai mea e mananao i ai
- ☛ Tuu i ai le avanoa e filifili ai e latou a latou uo
- ☛ Talia mea e mananao ai ma mea e le mananao i ai
- ☛ Ave i ai galuega ma tiute ao tuputupuae
- ☛ Malamalama i le taua o mafaufauga a a latou uo
- ☛ Talia ma fiafia i lau fanau
- ☛ Lagolago i ai latou i taimi o faafitauti

AMIO AOAQINA

E le manamua le fasi o tamaiti e faiaina lelei ai e latou amio.

O amio a tamaiti e aoga ma i le faataimi i amioa a isi e pei o matua. E aoga mai foi a latou amio i mea e faatonu ma faasino latou e fai.

E ao i matua ona aiolofa i tamaiti. E ao foi ona amanaia e matua ma tuu le avanoa i tamaiti e faime ai ai mea o mananao i ai. A faafino le tulaga e le a faapea foi ona faafino e tamaiti ni mea latou te iloa o loo mananao i ai matua. O le auala lea e aoga ma iloa ai e le tamaiti le mea sa'o ma latou. E taua i tamaiti le alofa o matua faapea fo latou amanaia o tamaiti.

MA E I AI FOI A LATOU MEA SESE E FAI

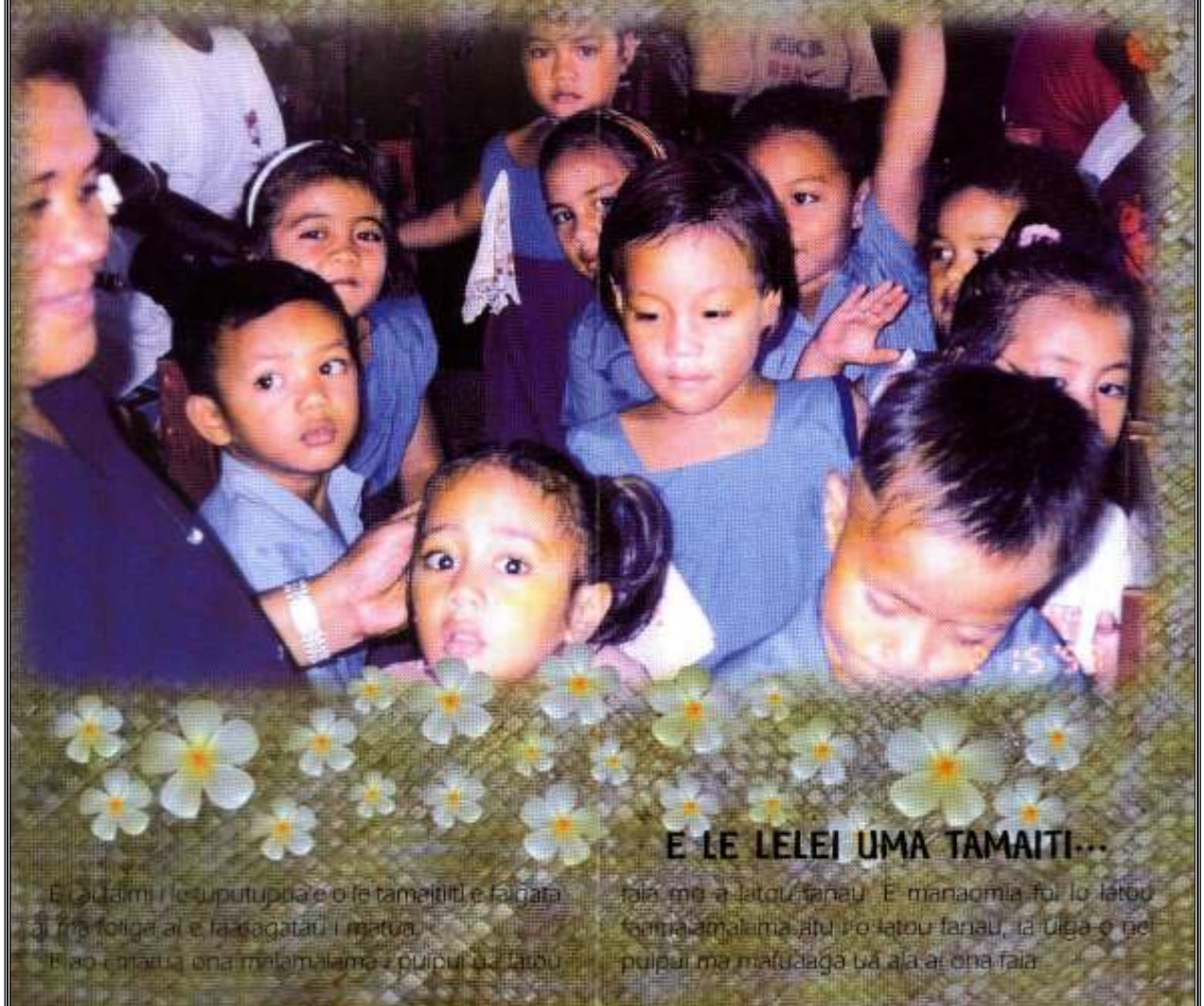
E fai le taimi e sese ai tamaiti ana e maulaia foi mea sese e faia e ia ma i lo'o ai. Pei, o nei tulaga e aoga ai foi tamaiti ma faalea ai o latou oia ma le faia e ni faaluga.

O le faia o se mea sese e le tamaiti e le tauua ia ma le faatalaititi pe faaga.

A manamua e matua se fesoasoani faai i se taimi poo seisi foi e mafai ona aumai ai o faaluga tele e fesoasoani ai i lona faamatu. O le faaluga o tamaiti e le o se mea faigoie. O le faaluga faaluga e se faa mo tamaiti e mafai ona aoga ai a latou amio ma faasino ai le faaluga lagata o le a oia e ai o tele ai faaluga e le a mafai foi ona maua mai ia te i latou.

I le tuputupuae o tamaiti e taua i matua ona tuu i ai avanoa e faia i latou faaluga, ma ia aoga ma faia fa'i o latou tiute e tusa ai ma a latou amio.

E eseese uma tamaiti. Na fananau mai ma la
eseesega; O isi o le a faigofie ona tausí na I lo o ísi. E
mafai e matua ma aiga ona sua uiga ma le ituaiga
tamaitiiti o le a ola a'e ai.



E LE LELEI UMA TAMAITI...

E oia iami i le uputupuia e o le tamaititi e faigata
a'i ma foliga ai e faasogatai i matua.
E ao i atatia ona melamalama i puipui o a'asou

faia mo e latou fanau. E manaomia foi lo latou
kama'amalama afu i le latou fanau, ia uiga o nei
puipui ma mafudaga ua aia ai ona faia

**OLA I SE SIOSIOMAGA
MA SE AIGA ALOFA MA
LE SAUAINA**



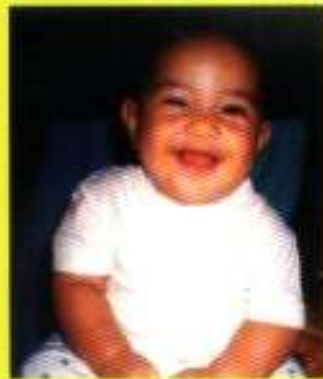
**VAEGA O TINA MA TAMAITAI,
MATAGALUEGA O TINA MA TAMAITAI,
ATINAE O NUU MA AFIOAGA MA
AGAFESOOTAI**



**FAAMALOSI'AU
I TAMAITI E
FAI O LATOU
TIUTE**



**CONVENTION ON
THE RIGHTS OF
THE CHILD (CRC)**



1. We have rights but we also have responsibilities that go together with these rights.

2. The Convention serves to protect our interests but it does not take away our parents' authority in our families.

3. The realization of our rights depends much on our parents; and we must voice our opinions on matters affecting us with respect.



Prepared by the Division for Women,
Ministry of Women,
Community & Social Development

**FEAGAIGA I AIA
TATAU A LE
TAMAITITI**



**1. E i ai a matou aia tatau
ae e i ai foi o matou
tiute e fai ina ia atoatoa
ai le faatinoga o a
matou aia tatau.**

**2. E puipuia i matou e
le Feagaiga, ae e le
aveesea ai le pule a o
matou matua i totonu
o o matou aiga.**

**3. O le faatinoga o a
matou aia tatau e
faalagolago i le taitaiga a
o matou matua; ma e ao
ona faaleo o matou
manatu ma lagona i le ava
ma le faaloalo.**



Sautia o le Vasega o Tine ma
Tamaiti - Matagalaga
o Tine ma Tamaiti, Afiase o
Naa & Afiase ma Agafesese